ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 20 — DIALUNA 13 APRIL 1959 — Nr. 3408

Tin posibilidad cu Departamento di Asuntonan Ultramar lo ser anula despues di Formacion di Gabineta Hulandes Nobo

DEN HAAG: — Un redactor di ANP a dirigi su mes na e ministronan plenipotenciario di Surinam y Antillas Hulandes na Den Haag, e senjornan Pos y Lampe, en conexion cu e noticianan, segun cual ta posible cu departamento di asuntonan ultramar lo worde anula despues di formacion dje gabinete Hulandes.

Puntrando nan, si nan sabi algo dje asunto tur dos e ministronan a declara, cu ningun fuente no a acerca nan respecto e asunto, y tambe, cu nan no a menciona e asunto na ningun ocasion.

Mientras ANP a ricibi e siguiente noticianan di su corresponsalnan na Willemstad (Corsow) y na Paramaribo (Surinam):

E prome ministro di Surinam, Mr. W. M. Emanuels, a referi en contestacion riba un pregunta tocante opinion di su gobierno respecto existencia dje departamento, na e discusionnan di 1954, na ocasion di formulacion di Statuut. Na e tempo ey Hulanda tabata di opinion, cu lo no tin lugar mas pa ministerio di asuntonan Ultramar den e relacionnan nobo. Antillas Hulandes y Surinam tambe tabatin e opinion ey. Desde 1954 Surinam nunca no a informa segun e ministro sabi, cu el a cambia di opinion. Actualmente nan ta informa sintimentonan dje representacion popular den e asunto importante aki.

E ministro-presidente di Antillas, Sr. E. Jonckheer, a informa na Willemstad na November di e gobierno central, cu Antillas sigui no tin objeccion contra anulacion di ministerio di asuntonan Ultramar.

E corant Hulandes „Volkskrant" di awe a informa, cu e formador di gabinete a tene discusion ajera cu e senjornan Korthals (VVE), Blaisse (KVP), Azenbosch (AR), Andriessen (KVP) y e professor di Tilburg, Van Berkum (KVP). Sr. Van Berkum y Sr. Andriessen no tabata dispuesto na accepta un puesto como ministro, asina e corant a informa.

E senjornan Korthals (segun „Volkskrant" pa trafico y awa), „Blaisse (pa asuntonan Europeo y comercio exterior), y Hazenbosch (asuntonan social) lo declara nan mes dispuesto na forma parti di gabinete, basta cu cumpli cu cierto condicion.

„Volkskrant" ta di opinion cu e sucesonan no ta na fabor dje formador. E otro corantnan rural tambe tabatin e opinion aki ayera nochi.

„Nieuwe Rotterdamse Courant" a observa cu partido anti-revolucionario ta „pidi mucho". E partido aki, cu a hanja un perdida chikitu den e eleccion, ta desea di ricibi e ministeronan di financien, asuntonan social y hasta puesto di vice-prome ministro.



E construccion di e fabrica di e Cerveceria Antillano na Corsow ta avanza bunita. E foto ta duna un bista dje „brouwhuis" (na unda nan ta traha e cerbez) cu a yega na su top mas halto di construccion di 20 meter, y na unda e banderanan di Amstel tabata bula den top. Na september proximo nan lo cuminza cu e trahamentu di cerbez, y durante December mes nan lo cuminza cu e botellamento.



ORANJESTAD —

Accidente di trafico

• Riba e caminda di Tarabanda enfrente di cas di senjor Peña, A-1176 cual G.N.W. tabata stuur Diabierne anochi a bolter. E auto a slip y a bai dal contra e auto di Sr. N.P. cual tabata parkeer dilanti di su cas Danjo ƒ 2.000.—.

Hanja

Jos di Basi Ruti a depone na warda di polis un jabi di cas y un jabi di switch di auto cual e la hanja den club. Ramon I. Andrada di Weg Rooi Hundo 90 a hanja un platji di number di auto A-7729 abao.

Mas beca di Lago Scholarship Foundation

SAN NICOLAS — Srta. Josefina M. K v n dia pasa a hanja un beca di Lago Scholarship Foundation pa tuma un curso di tres anja pa enfermera na St. Laurentius Hospital na Roermond. Srta. Kelly kende a hanja su diploma di MULO na '58 a traha na San Pedro Hospital.

Maximo Feliciano a cambia di AVP pa PPA

ORANJESTAD — Ajera nos a ricibi siguiente declaracion firma pa Maximo Feliciano, kende ta number 14 riba lista di candidato di AVP pa e eleccionnan venidero di Eilandsraad.

„Suscrito aki bao, Maximo Feliciano, mehor conoci como CHOMON, biba na Ayo No. 31B, ta declara terminantemente cu e, Chomon Feliciano, no tin nada di hasi i tampoco lo no kier tin nada di hasi cu e partido AVP.

En verdad cu su nomber a aparece ariba lista di AVP, pero esaki ta pa motibo di enganjo cu e dirigentenan di AVP a impone ariba dje. Un biaha mas e ta declara, cu hamas nunca lo e por bandona PPA".
11 April, 1959

Modeshow di Women's Club

SAN NICOLAS — Dia 25 di april proximo lo tin un „Emperor's Ball" di Women's Club di Seroe Colorado. Punto culminante dje fiesta aki cual lo dura di 9—2 'or p.m., indudablemente lo ta e modeshow, den cual e ultimo estilo den ramo di bistinan pa cocktailparty y bishitinan di anochi lo ser demostra. E show mes ta cuminza 11'or p.m., segun nos a lesa den Pan-Aruban.

Llamamento di e Comite Regalo pa La Reina Juliana

Conciudadanonan:

Den e Llamada General di Su Excellencia Gobernador di Antilias Neerlandes a ser anuncia cu un Comision special a encarga su mes cu colecta di placa pa e Regalo cu lo ser ofrece na Su Majestad La Reina na ocasion di su 50 anja di bida na nomber di pueblo di henter Reinado. E Comision aki awor ta pidi cooperacion di Boso tur. Sin duda e objeto cu nos tin nos dilanti ta goza di Boso simpatia completo.

La Reina Juliana ta mas cu esun cu ta carga e Corona di Reinado, mas cu Hefe Constitucional di nos Reina-

(E ta sigi na pag. 4)

SUERTE!



Srta. Rosa Tromp di Nuné 13, kende ta telefonista na D.O.W. berdaderamente tin suerte. Despues di a gana Fl. 100.— na principio dje anja aki, cual tabata e prome premio di e Kerstprijsvraag di Arubaanse Courant, e la gana un airconditioner di Winkel's Handel Mij. Awor trobe e la gana e prome premio di e loteria di Club Caribe, siendo un auto marca Fiat, cual diasabra n.p. e por a bai busca. Riba e foto nos ta mira cun sr. Tico Kuiperi, e president nobo di Club Caribe ta entrega e jabi di switch na srta. Rosa Tromp. E otro premio — un radio portatil — a bai pa sra. Aura Norden-Croes, cual premio a worde busca door di Hubert Ponson.

Victoria riba Heineken's a pone Nesbitt den promer luga

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E naranheronan di Nesbitt Diavierne anochi a logra un victoria ariba e novena cervecero di Heineken's cu score di 8—6. Esaki tabata e promer biaha cu e dos novenanan aki a enfrenta otro den e campeonato 1959, ya cu nan partido di promer rond mester a worde cancela. Heineken's a utiliza un total di tres pitcher. Abridor tabata Lele Nuñez, kende den e segundo inning a entrega e trabao aki na A. Bryson. Esaki a dura te den sexto inning ora cu despues di un out shortstop Ellis mester a cambia di posicion y bai releva. Pa Nesbitt a habri Sonny Baptist. Den e cuatro inning e mester a worde cambia pa Charles Ponson, kende luego a resulta pitcher ganador.

Nesbitt a habri e score den cierre di e segundo inning cu tres carrera. Abridor tabata M. Hamlet cu a embasa door di un infieldhit. Luego cu Hamlet a bai segunda pa error di primera Jack y Blijden ta ricibi pasage gratis. Guillermo Richardson ta conecta hit impulsador fletando Hamlet. Cu fielder's choice ariba batazo di Buche Muyale Jack ta anota. Despues cu Sonny Baptist ta come ponche pa e promer out, Pep Richards ta ricibi bas epor bola pa forza carrera di Blijden. Manager Ruben Phillips di Heineken's ta hanja e momento oportuno pa saka su pitcher y ta yama A. Bryson for di bullpen pa releva Nuñez, kende ta pasa defende hardin robes, mientras cu Enrique Vorst ta bai rightfield saliendo Pablo Julia for di wega. Bryson ta drenta bon y ta poncha su promer rival Oduber. Luego e ta saka Jossyto Muyale cu fly den left.

Ya den su proximo turno na bate Heineken's ta responde cu dos carrera. Despues cu Enrique Vorst a habri ponchando Escalona ta conecta di tubey den rightfield. Stanley Ellis tambe ta conecta incogible den left empuhando Escalona. Cuarto Bate Harry Blijden ta come ponche. pero Jack ta conecta e tercer hit di e inning empuhando Ellis for di segunda. Cu passball Jack ta yega segunda y luego ta roba tercera, pero Nuñez ta cerra e inning cu roller pa tercera.

Heineken's ta bai ariba den e cuarto episodio ora cu nan ta cruza home un total di cuatro biaha. Despues cu Hudson ta ricibi base por bola e ta worde saka na segunda ora cu Bryson ta rolata den man di pitcher. Niles ta ricibi pasage gratis. mescos cu e siguiente bateador Vorst. Y awor ta turno di manager Alex Mansur di Nesbitt pa trece cambio den su pitcheo. Charles Ponson ta worde yama pa releva saliendo Baptist for di wega. Escalona ta saluda Ponson cu infieldhit cu a sirbi pa empuha Bryson empatando e wega. Ellis tambe ta conecta di hit den hardin derecho fletando dos companjero, mientras cu Escalona a bai te tercera. For di aki e ta anota ora cu Blijden ta sali di pitcher pa primera. Jack tambe a worde domina cu rolata den infield pa cerra e inning.

Cerrando e cuarto inning Nesbitt ta anota e tres carreranan necesario pa empata e partido na 6—6. Guillermo Richardson ta ricibi e tercer boleto gratis cu pitcher Bryson ta regala. Luego Buche Muyale ta embasa cu infieldhit. Ponson ta worde domina cu fly pa primerabase pa out number uno. Pep Richards ta conecta luego single den leftfield remolcando su dos campanjeronan na base te home. Despues cu Oduber ta fly out pa shortstop, Jossyto Muyale ta conecta tubey den left empuhando Richards cu e carrera di empate. Hamlet a sali di pitcher pa primera.

Te den e sexto inning e partido ta continua empato. E naranheronan ta kibra e empate den e inning aki anotando dos carrera. Charles Ponson a habri cu infieldhit y ta yega safe na segunda door di reror di shortstop. Pep Richards tambe ta ricibi boleto gratis. Horacio Oduber ta sigi cu incogible den center poniendo tres corredor na base. Shortstop Stanley Ellis luego ta worde manda pa ocupe di e trabao di e pitcher saliendo Bryson for di wega. Violenus ta drenta defende hardin derecho pasando Jack pa tercera, mientras cu Lynch ta bai defende e campo corto. Jossyto Muyale ta ricibi Ellis cu hit contra su promer lanzamiento empuhando Ponson y Richards, mientras cu Oduber a worde saka na tercera. Despues cu Jossyto Muyale a adelanta te tercera, Hamlet ta bati pa doubleplay cerrando e inning.

Pitcher Ponson a domina e toleteronan di Heineken's den nan ultimo tres oportunidadnan na bate permitiendo unicamente un hit. Ellis a colga dos cero pa Nesbitt y permiti unicamente un hit mas.

Ganador a resulta Charles Ponson, kende a lanz adurante 5 2/3 inning. E la enfrenta 23 bateador, permiti cuatro hit, regala un base por bola, y poncha 6 pa 1 carrera. Baptist a lanza durante 3 1/3 inning. El a enfrenta 19 bateador, permiti tres hit, regala cinco base por bola, poncha cinco pa cinco carrera.

Lele Nuñez pitcher abridor di Heineken's a lanza durante 1 1/3 inning, enfrentando 10 bateador, permitiendo dos hit, regala tres base por bola y poncha uno pa tres carrera. A. Bryson cu a resulta pitcher perdedor a lanza 4 inning, enfrenta 19 bateador, permiti 5 incogible, regala tres pasage gratis, poncha uno pa cinco carrera. Ellis a lanza 2 2/3 inning, enfrenta 10 bateador, permiti dos hit, regala 1 base por bola, poncha uno pa cero carrera.

Heineken's a comete 4 error, contra 1 di Nesbitt y laga nuebe na base contra di 7 di Nesbitt.

Den rapido wega San Nicolas Jrs a gana Estrella 3-0

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E promer wega di hoofdklasse perteneciente na e Tomeo Eliminatorio pa Copa Juliana a worde huna Diasabra anochi den Wilhelminastadion. E enfrenta otro San Nicolas Jrs y Estrella.

Apenas e partido a cuminza y San Nicolas Jrs. a anota su promer goal door di un kopbal di Cox. E promer 45-minuutnan a pasa luego sin mas anotacion.

Den e segundo mitad ta e rapido alero robes di San Nicolas Jrs ta provecha un malentendimiento den e defensa di Estrella pa score e segundo tanto pa su club.

Ora cu tabata falta dos minuut pa e pitazo final tabata Cox atrobe kende a percura pa e ultimo goal di wega. E partido a finaliza 3—0.

Estrella asina a keda elimina for di e torneo, mientras cu San Nicolas Jrs. a converti su mes den ganador A cu lo tin di enfrenta entre RCA y Dakota. E wega entre e dosnan aki lo ta majan anochi.

PAGINA TRES

Senjornan Andriessen y Prof. Dr. Van Berkum a suplica pa no nombranan como ministro den e Gabinete

Nobo pa motibonan personal

Discusionnan cu Minister Luns ta absolutamente necesario

Den Haag, 12 april: — Pa motibunan personal e Srnan W.J. Andriessen y prof. dr P.P. van Berkum a pidi e formador di gabinete, pa no nombra nan como ministro.

Diasabra mainta Prof. De Quay tabatin un discusion.

Ajera tardi Prof. Dr. De Quay a bai Schiphol pa ricibi Mr. J. M. A. H. Luns, ministro di asuntonan exterior, kende a bolbe Hulanda, for di New York. Prof. De Quay a bisa cu hopi lo depende dje discusionnan, cu el lo tene awor cu ministro Luns.

Ministro Luns a pospone su biahe pa Mexico, pa atende e conferencia dje Conseho Economico y Social di Nacionnan Uni, en conexion cu e discusionnan aki. „Den e circunstancianan aki, den cual nos ta trata di forma un gabinete, un discusion cu ministro Luns tabata absolutamente necesario", asina e formador di gabinete a bisa.

Tabata duel ministro Luns, cu e no por atende e conferencia na Mexico mas. Hopi pais Asiatico ta representa den e Consejo Economico y Social y ministro Luns ta di opinion cu Hulanda mester sigui hunga su papel den e consejo.

„Nos tin un nomber excelente aja y esey lo por forma un contrapeso pa e dificultadnan cu nos tin den Lehano Oriente. Gobierno di Mexico a insisti pa mi bai, pero mi tabata obliga di pospone e bishita".

E ministro, kende a dirigi e conferenca di Pacto Atlantico na Merca, como presidente, a discuti asuntonan bilateral na Washington. El a expresa preocupacion di gobierno Hulandes en conexion cu e medidanan, segun cual e importacion di productonan estranhero na Merca, ta worde limita. El a referi na e restricciennan petrolero, di cual Antillas Hulandes probablemente lo sinti e desventahanan.

DI E CAMPEONATO DI VOLLEYBALL

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E resultadonan di e weganan di volleyball hunga Diavierne anochi ta lo siguiente.

Ariba tereno di Aapid e sexteto femenino di Fortuna a gana esun di Rockets 2 games pa 1. Un partido masculino so a worde hunga ariba e cancha aki y tabata entre Rapid II y Lafayette terminando Rapid II como vencedor den dos game sigi.

Ariba cancha di Don Bosco na San Nicolas a worde hunga tres partido. Esun femenino tabata entre Estrella y Caribbeean Stars ganando e ultimonan aki 2—0. E equipo masculino di clase B di Estrella tampoco tabatin exito contra di Don Bosco Dragoon y a perde 2—1. Di clase A a enfrenta otro Flash y Don Bosco Devils. Vencedor a resulta Flash cu score di 2—1.

Actual posicion di e equiponan

E campeonato femenino debi na e cantidad di club cu a inscribi a worde parti den dos liga. Tin un Western League y un Eastern League. E posicion di e equiponan den Western League ta lo siguiente.

Club	Wh	Wg	Wp	Pts.
Subi Semper ..	4	4	0	8
Rapid II ..	5	3	2	6
Estrella ..	4	2	2	4
Caribbean Stars ..	5	2	3	4
Caribe ..	4	0	4	0

Eastern League:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts.
Luculle ..	5	4	1	8
La Fama ..	4	3	1	6
Rapid I ..	3	2	1	4
Fortuna ..	5	1	4	2
Rockets ..	5	1	4	2

E Campeonato masculino clase A tambe mester a worde parti den dos liga, esta Southern League y Northern League. E ultimo aki ta mustra e siguiente numeritonan:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts.
Caribe ..	4	3	1	6
Lafayette ..	3	2	1	4
Rapid II ..	3	2	1	4
Marines ..	4	0	4	0

Southern League:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts.
Rapid I ..	3	3	0	6
Flash ..	4	3	1	6
Don Bosco Devils	3	1	2	2
La Fama ..	4	0	4	0

E unico partido cu Flasha tin perdi por cierto tabata contra di e lidernan di e liga aki Rapid 1, un partido cu a worde protesta door di Flash. E protest no a worde trata ainda asina ta cu te na e momento aki e wega mester worde considera como un victoria pa e equipo di Rapid I.

Den clase B cual liga ta worde yama Aruba League, e equiponan ta posicion den e siguiente forma:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts.
Don Bosco				
Dragoons ..	5	5	0	10
Brazil Knights ..	5	4	1	8
Estrella ..	4	3	1	6
Rapid III ..	5	3	2	6
Un. Juven. Noord	4	2	2	4
Dakota				
Youth Center ..	5	2	3	4
Brazil Hawks ..	5	1	4	2
Junior Leaders ..	7	0	7	0

E ultimo equipo aki a retira for di e campeonato.

Partidonan di awe nochi

Unicamente na Noord lo tin tres di volleyball awe nochi. Di clase B masculino lo enfrenta otro Un. Juvenil Noord y Dakota Youth Center. E encuentro femenino lo ta entre e sextetonan di Saribe y di Subi Semper.

E encuentro estelar di awe nochi ta nada menos cu entre e fuerte rivalnan Flash y Rapid I. Promer encuentro entre e dos fuerte equiponan aki a termina den un victoria pa Rapid den tres game, pero e wega a worde protesta. Awe nochi pues Flash tin su oportunidad di tuma revancha y a la vez di pasa so den promer lugar. Pa e motibo aki e partido ta di sumo importancia pa ambos club ya cu e ganador ta keda so den promer lugar.

Amstel lo no sali for di campeonato

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Siman pasa Diarazon e novena di Amstel, manera ya nos a informa varios dia pasa caba, no a presenta pa hunga contra di e novena di High Life Pa e motibo aki tabata corre rumornan cu Amstel ta kibrando y cu nan lo no continua den e campeonato AA. Pero nos a acudi cerca e presidente di Amstel, e amigo y colega Janchi Tromp, kende a sigura nos cu Amstel lo continua den e campeonato. Nos ta contento cu e novena aki lo continua ya cu ademas cu nan tin un titulo di campeon di defende, nan ta un di clubnan di mas bieuw di nos isla den baseball.

Tocante e hungadornan di Amstel y Heineken's cu den e ultimo encuentro entre e dos clubnan aki tabatin un incidente y luego a worde expulsa for di wega, esta Mead di Amstel y Lynch di Heineken's, nos a worde informa cu e hungadornan aki lo no worde castiga debi na cu e chief umpire no a declara cu tabatin un pelea entre e dos peloteronan aki. Verdad ta cu nan no a hanja oportunidad di conecta golpi pero si ambos a tuma posicion di boxeador.

Gigantes di Schlitz y Lucky Strike a gana La Salle y Chesterfield resp.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E Gigantenan di Schlitz ayera mainta a anota un oportuno carrera den noveno inning pa kibra un empate na 12 carrera cu nan tabatin cu La Salle. E partido a termina cu score di 13—12 na favor di Gigantes. Esaki ta e segundo triunfo di e novena aki cu awor ta empata na promer puesto cu Oranjeboom, equipo cu tambe tin dos victoria sin derrota.

Pitcher ganador a resulta R. Martinez, mientras cu Crismo Angela tabata perdedor.

Lucky Strike vs Chesterfield

E segundo encuentro di ayera tabata entre e novenanan cigarillero di Lucky Strike y Chesterfield. E ventaha cu Lucky Strike a tuma ya den e promer inning tabata basta pa sigura nan victoria. Un total di 9 biaha nan cruza home den e promer episodio. E wega a caba cu anotacion di 15 pa 7.

Carl Toppenberg tabata e lanzador ganador. E derrota a worde carga na Dedier.

E dos novenanan aki tin awor cada uno un victoria y un derrota.

Little League pa Copa Juliana awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Pa 6'or awe tardi lo ta playball atrobe pa e novenanan di Little League den Wilhelminastadion. E anja aki directiva di ABBA a dicidi di laga e Copa Julana worde hunga entre e novenanan di Little League, un decision cu por cierto nos ta aplaudi masha hopi.

E promer wega awe lo ta entre Lions y Viana's pa dicidi ganador A. E partido aki mester cuminza exactamente 6'or ya cu 7.30 e mester termina.

E segundo wega cu lo cuminza 8'or lo ta entre e campeonnan di Adams Chiclets y e flecheronan di Arrow. E limite di e partido aki ta stipula pa 9.30 p.m.

Directiva nobo di Aruba Yacht Club

ORANJESTAD — Durante e ultimo reunion general di miembronan senjor Norman Driebeck a keda eligi como commodore di Aruba Yacht Club di Seroe Colorado. Den directiva dje club aki tin puesto tambe Blaine Nelson, como vice-commodore dje barcunan di bela: Fritz Couzy como vice-commodore dje botonan di motor y Debbie Cooke den puesto di secretario y tesorero.

Cumpleanjos feliz

Hoy cumplen 12 años de union matrimonial los esposos Igidio y Pastora Dirksz. Por tal motivo recibe muchas felicitaciones de su hijo Ramon, yerna Hilda, hermano Gerberto, nietas Monchi, Ana, Cecilia, Jose, Julio, Cesar, y muy especialmente de su hermana Fin, compadres Geerman y Rosa Perez.

— — —

Senjor Aura Esser ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion especialmente di su esposo Jacques Esser, jiunan Alwin, Eugene, Sandra, Eric, Carl, Albert, Roselyn, tambe di su mama Romualda Jacobs, especialmente di su comer Swinda Jacobs, comper Ergard Maduro, tambe di su comer Cornelia Ras y tur familia Esser na Corsow.

— — —

Senjor Johannes Henriquez ta celebra su 78 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Maximina y Marco, 10 njetonan, 2 bisanietonan y demas familia Henriquez.

— — —

Awe e simpatica senjorita Lata Wolff ta cumpli 17 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su dos rumannan Johnny y Karel.

— — —

Ta cumpli su 17 anja di feliz existencia, Srta. Ellen Wolff y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada wela Maria, mama Josefa, Duntji, especialmente di su rumannan Jonny, Karel, tambe di su amiganaa Amita, Filomena, Velasquez, Ana Catharina, Theresita, Rosa Semeleer, Lina y Vilma Coffie, Jolanda Maduro, Neno y Chichi Kwartsz, Violanda y Sophia Tromp y tur bisinja y conocirnan.

— — —

E hobencita Margarieta Mina Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su querida mama Laura, tata Venancio, rumannan Juanita, Maira, Floriano, Rita, Glenda, tanta y omonans welanan Abiela, Julia, y welo Wiechi, amiganan Chita Leest, Nida Lacle, Liesje Krist, tur su amiganan di 2e klas di Sint Annaschool, especialmente di Ita Eckmeyer y Simplicia Leest, padrino Grispin Eckmeyer.

Posicion di equiponan den campeonato „AA"

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Incluyendo e partido di Diavierne anochi entre Nesbitt y Heineken's, e posicion actual di e cuatro equiponan ta lo siguiente:

Club	Wh	Wg	Wp	Ave.
Nesbitt ..	4	3	1	.750
Heineken's ..	5	3	2	.600
High Life ..	6	3	3	.500
Amstel ..	5	1	4	.200

Avion Indio riba Pakistan

CARACHI, 12 april — Ministerio di asuntonan exterior di Pakistan a declara, cu e piloot dje avion Indio cu a ser bombardea cerca Rawalpindi, a admiti cu e la bula over di territorio di Pakistan intencionalmente pa saca portret di doelnan militar.

E piloot a menciona algun doel cu el a saca portret di dje.

Gobierno di Pakistan a protesta cerca gobierno Indio contra dos violacion di territorio di Pakistan door di avionnan di India.

Embahador Ruso a bolbe Hulanda

Pa conseho den ziekenfonds

AMSTERDAM, 12 april — E embahador Ruso na Den Haag, S. P. Kirsanov, a bolbe Hulanda cu un avion for di Moscu.

Sr. Kirsanov a keda Rusia pa casi 6 luna. Na cuminsamentu di Januari tabata circula noticia, segun cual gobierno Ruso a pidi aprobacion di gobierno Hulandes pa nombra exministro Molotof como embahador na Den Haag. E noticianan aki no a ser confirma nunca na Moscu of Den Haag. Molotof ta embahador di Rusia na Mongolia-Afroc, despues cu el a ser obliga di tuma su retiro como ministro, na 1957.

Embahador Ruso na Argentina

a tene conferencia cu prensa

BUENOS AIRES: — E embahador Ruso na Argentina a bisa na un conferencia di prensa, cu e deportacion di 4 miembro di su embahada for di Argentina ta „un acto inamistoso contra Rusia."

Gobierno di Rumania a protesta contra e deportacion dje secretario dje mision di Rumania na Argentina.

DULLES indeciso ainda

WASHINGTON: — Dulles lo dicidi si el lo ocupa su puesto como ministro di Asuntonan Exterior atrobe of si el lo tuma su retiro, prome cu dia 29 di april, riba cual dia e ministronan di Asuntonan Exterior occidental lo reuni na Paris.

Dulles, kende actualmente ta sosega na Florida, a ser examina diabiernes. Circulonan den su becindario ta bisa cu esta desea masha tanto di continua su „tarea pa su pais y pa mundo liber".

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas.

AGENDA

DIALUNA 13 DI APRIL
CINE

DE VEER
8.30: „The first travelling saleslady"
RIALTO
8.00: „La feria de San Marcos"
PRINCIPAL
8.00: „Tarzan's fight for life"
AURORA
7.30: „Gun the man down"
SAVANETA
7.30: „Mannequins van Parijs"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1353

DIASABRA 4 DI APRIL
Botica di Warda:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes, 13 de Abril:
7.55 Marcha Oficial
1.30 El imparcial Firestone
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El imparcail Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La Perfecta Ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El programa Good Year (Yo quiero a Lucy)
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.00 Despedida—Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Dialuna, 13 di April
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Voz di Evangelio
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign Off

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 28

„Oh no. Oh no!"

Tabata como si fuera e palabranan aqui a ser primi y saca foi su garganta. Y su curazon a krimp den otro. A dura algun rato prome cu su stem a penetra den dje. Probablemente cu e ora ai Gray lo por a domina su mes trobe.

„Mi mes ta bini Nieuw Zealand, Margaret. Pa e caso aqui nan mester por traha luga pa mi, gracias".

„Si. Ta mehor cu bo bini den tur caso, pasobra aunque cu en realidad mi no tin ningun mal noticia pa bo, pero tampoco e noticianan aqui no ta agradable".

„Pero bo ta jama mi directamente tan pronto cu bo tende algo concreto di dje? .... Sea bon of mal noticia?"

„Si. Esai mi ta primiti bo"

„Lo dura un of dos dia prome cu mi por sali di aqui. Y e wardamento aqui ta capaz di pone mi bira di cabez."

„Ta terrible pa bo, Gray, pero no perde speranza. Awor ta solamente un idea provisorio nan tin dje caso. E luga aya ta masha solitario y quizas lo dura dianan tambe prome cu nan mes hanja sa algo concreto."

„Mi ta comprende esai".

Nan no por a papia mucho mas, pasobra e telefonista a interrumpie den e combersacion pa haci e combersacion mas kort, pa motibo di tantisimo hende cu tin di haci uso dje linea internacional. Margaret no por a dune consuelo toch y ta locura pa duna e homber aqui un speranza cu no tabata existi.

Ta p'esai mes tambe e homber a quibra e comunicacion y Margaret a bolbe trobe na su radio masha curioso y ansioso.

Pa 11'or lo bini un trein cu mortonan na Auckland y el a dicidi di bai stacion ora cu e trein ai mas o menos por a yega.

Pa nueb'or Reina di Inglaterra a papia cu pueblo di Nieuw Zealand, quendenan riba e dia di fiesta aqui tabata hundi den un luto profundo.

Su Mahestad a bisa cu e ta comprende cu den un pais cu poblacion asina chiquito, e calamidad aqui tabata haci un impresion mucho mas grandi. Y el a cuminza na reza e mes un oracion pa sosiego di alma di esnan cu a queda victima mortal dje accidente tragico. Tabata un acontecimiento conmovedora. Margareta tabata jora a lagrimas vivas.

El a yega stacion banda di 10.30. El a bai pa expres asina tempran den e speranza di por a hanja mas noticia cerca e famianan cu tabata para ta spera. Pero loque el a tende tabata di masha poco nificacion. E hendenan tabata para na un grupo grandi hunto. Y tur tabata combersa cu otro. No tabata existi ningun barrera di conexion mas, pasobra cada un pa su mes tabata comprende e dolor di cada cas. Y ta hustamente den e oranan aqui di vedriet tur hende ta sinti nan un. Hasta esnan cu no a perde ningun hende, tabata compadece cu nan prohimonan infeliz. Esaquinan por a bai busca nan famianan of amiganan herida quizas.

Pero toch nan no tabata sinti nan alivia ora cu otronan tabata jora perdida di nan famia. Y e cos di mas impresionante tabata cu e numero di mortonan tabata mucho grandi.

Tabata reina masha pushamento riba e perron ora cu e trein a corre drenta stacion. Nan tabata reconoce caranan parti p'aden dje trein. Pero qui poco esaquinan tabata na comparacion dje gran cantidad cu tabata den e trein cu a sufri danjo. Y spanta Margaret tabata pensa cu e no tabatin speranza di distingui cara di Glenda. Y e dificultad di mas grandi tabata cu e tabata conoce Glenda solamente ainda pa portret.

Indiscriptible tabata e escena cu awor tabata tumando luga entre famia y amigonan ora cu esaquinan a ser reuni cu otro trobe.

Despues di algun rato e multitud riba e perron a cuminza ta bira mas poco, pero te ainda Margaret a queda ta spera y cada cara cu el a mira tabata parce di ta mira un Glenda. Otronan tambe tabata haci mescos cun'e y porfin tur speranza a caba den nan na luga di speranza a drenta un ansia di duda grandi trobe pa e cos di mas peor.

Hopi di nan no por a domina nan lagrimanan mas y hasta hombernan grandi a perde berguenza y tabata jora manera mucha chiquito.

Margaret tabatin asina deseo di combersa cu un dje sobrevivientenan, pero esaquinan tabata tur rondona di nan famia y amigonan, reporternan y personanan oficial. Ademas di esai major parti dje caranan aqui tabata asina ansioso cu Margaret no tabata na estado di puntra nan pa un cos cu nan mes no quier recorda hamas.

Luego el a bin mira un mucha muhe blond y tabata como si fuera su curazon tabata bai stop di palpita. El a corre bai cerca dje y ora cu el a puntre: „Ta bo ta Glenda Chalmers quizas?" el a comprende cu e mester a exager'e.

Y e mucha muhe a bisa:

„No.... no, ta duel mi."

E tabata manera domina. Y tambe e tabata solitario. Margaret a tuma un brio y a bisa:

„B'a presencia tur cos?"

„No.... mi tabata sinta den di ultimo wagon. Ademas ta masha poco pasahero di primera clase cu a muri, gracias pa e heroismo di un dje empleadonan di correo. E tabata sa di drenta e wagon cu a basha bao y a saca major parti dje pasaheranan afo".

„Y e pasaheranan di segunda clase?"

E blondina a draai mira Margaret y a quita su cara despues. Margaret a garra su braza. „Bisa mi.... mi ta prefera y mi ta dispuesto di tende e cos di mas peor", Margaret a sigui ta insisti.

„A salba wel un paar di esainan." e mucha muhe a bin responde Margaret vacilante despues di un rato.

„Pero no hopi".

„No, no hopi. Bo tabatin famia den e.... e wagonnan?"

„Mi cunja cu a bini di Australia. Mi.... mi.... ta pensa riba su esposo y ta quico lo mi mester bis'e, pasobra e tabata na camina pa bin logeer aqui cerca nos. Su casa ta na Melbourne y e ta mitar loco awor aqui."

E ta sigui

CISCO KID

1) „Nos ta firma. Bo ta duna mi e placa?" „Well....mi no sabi con mi bisa bo....nan a caba di informa mi ....di un escaces di fondo...." 2) „Dispensa mi un rato....laga mi mira e papel ey". 3) Riba e papel: Gonzalez: No fia Cisco ningun placa. Esaki ta orden di mi. S."

☆



JUAN EL INTREPIDO

1) „Mi por a papia cu Spratt? Comandante? Despues di todo, e ta esun cu a salba mi bida". „Bo no por haciele ningun danjo: pues e ta mas morto cu bibo....ta imposibel pa salbele". 2) „E ta cuminza hanja delirio....pero podise e por tin un momento cu e ta na su tino....no keda hopi cerca dje". 3) „Papa....ta bo, papa? Fruto di traicion ta....pero pa bo ta tur cos". „E ta delira....pero....ta ki sorto di delirio esei?"

☆



DICK TRACY

1) Inconsiente di cu Sam ta benta na suela sin tino pa motibo di e caida. Tracy ta drenta e apartamento. 2) „KIKO?" 3) E porta ta dal sera su tras. Solamente un cos e por haci awor y e detective ta tira. 4) E leon herida ta bula. Tracy su revolver ta cai abao foi su man—

☆



RIP KIRBY

1) „Dr. Destino semper tin cu gana y e la bisa cu lo mi no sali bibo di aki den...." 2) „Nos a scucha, tur e murayanan di e camber y galerianan, pero en vano, senjor". „No tin cu perde speranza". 3) „Podise esaki lo sirbi di ayuda, Sr. Kirby".

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) Na oficina central di **Cia.** Boswor: „Ben, ta duel mi pa manda Lalo asina lihé!" „Lagé sinta un momento den su oficina, Paula, pa mi ta sigur cu ainda e ta cerca nos!" 2) „Quizas e ta nenga. y lo mi no culpé!" **„Paula, no lubida** cu quizas e ta prefera di ta afor, cu Peg y Potter den e plan di boda...." **3) „Lalo, tira un mirada na e presa ey!** Tin hende cu ta quere cu e ta bay explota un dia!" „Tambe e sfinx y e piramidenan, eventualmente, Sr. Hutchinst Paquico esey no?"

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Laga Pablo descansa....ayera nochi e no pasa mucho bon...." „Conde Pablo a sali como un ora pasa, condesa!" 2) „Lo unico cu por a saca mi **fiu** for di cama promer cu merdia **ta** un auto nobo...." „Mi ta duda cu tabata un coche, condesa...." 3) „Lo mi duna un siman di sueldo pa un mirada di djel" „Esey ta poco!"

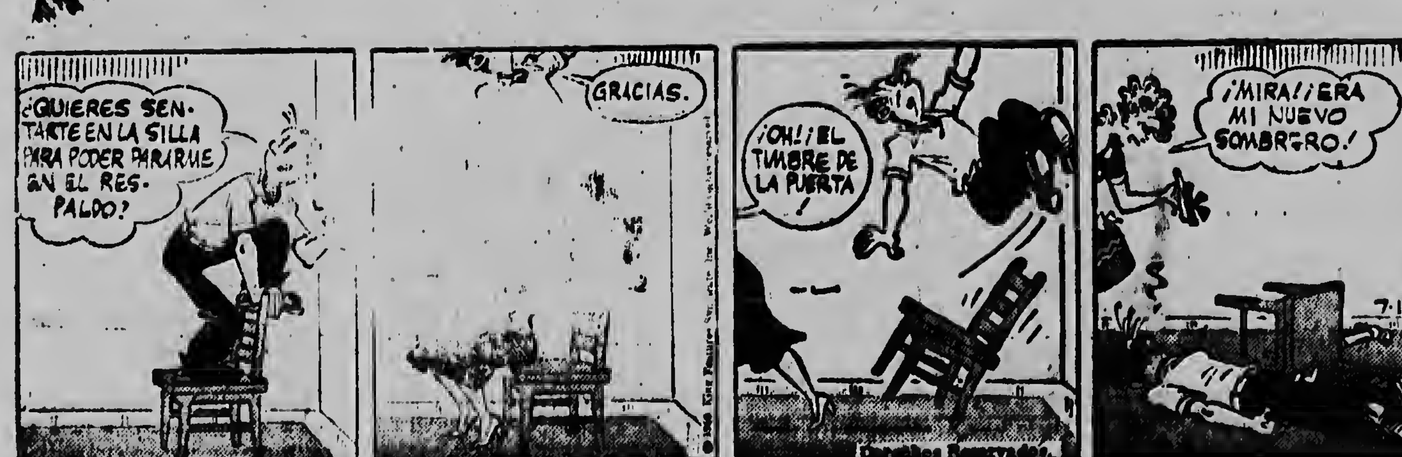
☆



PEPITA

1) „Bo quier sinta riba e stoel pa mi para riba e respaldo?" 2) „Danki". Y Lorenzo ta hiza su man ta bay dal e martin.... 3) „Oh, nan ta ring na porta!" Pepita sin corda ni un momento, a lamata for di e stoel. 4) „Mira tabata mi sombre nobo!" Ta mescos cu ta cu un piedra e a papia, Lorenzo a queda riba suela, sin duna senjal di bida.

☆



Llamamento.....

(Continuacion na pag. 1)

do, mas ainda cu e simbolo di union y vinculacion di tur Neerlandesnan rond di Cas di Oranje.

E ta sobretodo un Reina, cu door di su personalidad amable a logra conquista un luga firme den curazon di su subditonan.

Ora cu el a acepta e Corona di Reinado el a declara claramente cu e ta completamente consciente di pesadez di su tarea y di su responsabilidad. Pero El a acepta e encargo aki cu alegria y a desempenja conscientemente y cu un cumplimento di deber y un exactitud cu a causa admiracion di tur, na interes di su pueblo den e respectiva partinan di Reinado.

Semper e tabatin atencion pa tur loque ta toca nos pueblo, y semper e tabata sabi di hanja bao di tur circunstancianan e palabranan adecuado pa tur cu tabatin mester di un palabra di animacion, di aprecio, di sostén of di consolidacion.

nado E tabata un muhé fuerte cu a luci e camina pa nos. Nos a alegra nos mes di e alegrianan cu el a hanja den bida di su famia pasobra nos tabata tinti nos uni cun'e pa lazonan di afecto personal.

Cuanto esaki tabata e caso Antillas tambe a resulta claramente ora cu el a bishita nos islanan na 1955; ningun hende cu a presencia e bishita ei por lubida e entusiasmo spontaneo cu el a causa tur caminda cu El a presenta.

Nos no ta duda anto cu e idea pa ofece La Reina na ocasion di su 50 anja di bida un prueba di afecto den forma di un regalo di anja di henter pueblo Neerlandes, lo tin Bo completo aprobacion y nos ta conta cu cooperacion di un y tur.

Manera ta conoci un cuenta „Regalo na La Reina Juliana" a ser habri na tur banconan na Antillas. Deposita bo contribucion riba e cuenta aki. E manera mas facil pa haci esei ta di llena e formularionan aki bao y mande firma pa bo banco. No warda pa hacie, tempu ta corto. De antemano masha danki.

COMISION REGALO NA LA REINA JULIANA

E Secretario di e Comision ta establece na: Landhuis Brievengat tel. 36161. Por hanja informacionnan tambe durante horanan di trabao na RVD, Fort Amsterdam 15, tel. 12860.

Señores,

Sea asina bon di trasferi for di mi cuenta un montante di fl.......... como mi contribucion na e Regalo di Su Majestad la Reina Juliana.

Firma.

Adres

Aki poco anja Merca ta manda un vehiculo cu hende aden na luna

Pasadena, 12 april.: — Merca tin intencion di manda un vehiculo di espacio Luna cu pasahero, y larg'e bolbe tera, asina e cabezante dje laboratoriumnan di gobierno pa propulsion di reaccion, dr. William Pickering, a informa.

El a bisa cu e raket luna „Nova" lo ta un vehiculo di 78 meter di haltura y cu el lo contene 2 of 3 hende.

„Nova" lo por circula rond di mundo cu 75 tonelada di carga util, pero su doel mas importante lo ta pa larga hende investiga luna y algun planeta.

Prome cu esey Merca lo lanza 3 otro vehiculo di espacio, esta e „Vega", e „Centaur", y e „Saturno". Actualmente nan ta trahando riba e „Vega", cu por circula rond di mundo cu 2 persona y cu por hiba 450 kg di carga util den vecindario di Mars y Venus.

E „Centaur" lo ta e prome vehiculo di espacio cu lo usa hidrogeno como combustible. El lo transporta 50 te 100 porciento mas tantu carga util, cu e „Vega".

Dr. Pickering a bisa ademas cu „Saturnus" lo por circula rond mundo cu 10 te 15 tonelada di carga y cu ta posible cu el lo worde usa pa mantene un servicio entre basenan riba tera y laboratoriumnan den espacio.

Avion militar Portugues a cai

LISBOA: — Un avion militar portugues di tipo Dakota cu probablemente tabatin 11 paracaidista a abordo, y cu tabata bai Angola for di Lisboa, a cai den laman, cerca di boca dje rio Tago, a Portugal.